

EURÓPSKY PARLAMENT



2006 - 2007



ZÁPISNICA

z rokovania

v stredu
31. mája 2006

P6_PV(2006)05-31

PE 374.562

SK

SK

POUŽITÉ ZNAČKY

*	Konzultačný postup
** I	Postup spolupráce: prvé čítanie
** II	Postup spolupráce: druhé čítanie
***	Postup súhlasu
***I	Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
***II	Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
***III	Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

INFORMÁCIA O HLASOVANÍ

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

SKRATKY PARLAMENTNÝCH VÝBOROV

AFET	Výbor pre zahraničné veci
DEVE	Výbor pre rozvoj
INTA	Výbor pre medzinárodný obchod
BUDG	Výbor pre rozpočet
CONT	Výbor pre rozpočtovú kontrolu
ECON	Výbor pre hospodárske a menové veci
EMPL	Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
ENVI	Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
ITRE	Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
IMCO	Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
TRAN	Výbor pre dopravu a cestovný ruch
REGI	Výbor pre regionálny rozvoj
AGRI	Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
PECH	Výbor pre rybné hospodárstvo
CULT	Výbor pre kultúru a vzdelávanie
JURI	Výbor pre právne veci
LIBE	Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
AFCO	Výbor pre ústavné veci
FEMM	Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
PETI	Výbor pre petície

SKRATKY POLITICKÝCH SKUPÍN

PPE-DE	Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
PSE	Socialistická skupina v Európskom parlamente
ALDE	Skupina Aliancie liberálov a demokratov za Európu
Verts/ALE	Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
GUE/NGL	Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
IND/DEM	Skupina nezávislosť/demokracia
UEN	Skupina Únie za Európu národov
NI	nezávislí poslanci

Obsah

1. Pokračovanie prerušeného zasadania.....	3
2. Oficiálne privítanie.....	3
3. Vyhlásenie predsedníctva.....	3
4. Humanitárna kríza na palestínskych územiach a úloha Únie (predložené návrhy uznesenia).....	3
5. Predložené dokumenty.....	4
6. Text zmlúv poskytnutých Radou.....	6
7. Kroky podniknuté na základe uznesení Parlamentu.....	6
8. Písomné vyhlásenia (čl. 116 rokovacieho poriadku).....	7
9. Rozprava o budúcnosti Európy za účasti belgického predsedu vlády, člena Európskej rady (rozprava).....	7
10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania.....	7
11. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity.....	7
12. Situácia väzňov v Guantáname (rozprava)	8
13. Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ/USA - Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ/USA (rozprava).....	8
14. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu.....	9
15. Obchodné politiky pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe (rozprava).....	9
16. Lieky na pediatrické použitie ***II (rozprava).....	9
17. Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007-2013) ***I (rozprava).....	10
18. Rozširovanie eurozóny (rozprava).....	10
19. Odhad príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu (2007) (rozprava).....	10
20. Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) ***I (rozprava).....	11
21. Energetická účinnosť (Zelená kniha) (rozprava).....	11
22. Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch (rozprava).....	11
23. Program rokovania na nasledujúci deň.....	12

24. Skončenie rokovania.....	12
PREZENČNÁ LISTINA.....	13

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE

2006 - 2007

Schôdza 31. mája a 1. júna 2006

BRUSEL

ZÁPISNICA

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES
predseda

1. Pokračovanie prerušeného zasadania

Rokovanie sa začalo o 15.05 h.

2. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu delegáciu z parlamentu Maldív, delegáciu z parlamentu Mexika a pani Aminato Haidar, laureátku ceny Juana Mariú Bandrésa za ochranu práva na azyl a solidaritu s utečencami. Hostia zaujali miesto na galérii.

3. Vyhlásenie predsedníctva

Predseda vyjadril v mene Parlamentu solidaritu s indonézskou vládou v súvislosti so zemetrasením, ktoré zasiahlo Indonéziu, a vzdal česť obetiam zemetrasenia.

o
o o o

V rozprave vystúpil Martin Schulz za skupinu PSE, ktorého podporili Francis Wurtz, Monica Frassoni, Graham Watson a Hans-Gert Poettering, v mene ich skupín, aby odsúdili nárast rasistických a homofóbnych činov spáchaných v rôznych krajinách Európskej únie, a požiadal o nastolenie tejto otázky na budúcej konferencii predsedov.

Vystúpili títo poslanci: s osobným vystúpením Frank Vanhecke a Bogusław Rogalski k tomuto vystúpeniu.

4. Humanitárna kríza na palestínskych územiach a úloha Únie (predložené návrhy uznesenia)

Predložené návrhy uznesenia na základe článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku:

- Francis Wurtz, Adamos Adamou a Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, o situácii na Blízkom východe a rozhodnutí Európskej únie pozastaviť priamu pomoc palestínskym inštitúciám (B6-

0301/2006),

- Pasqualina Napoletano a Véronique De Keyser za skupinu PSE, o humanitárnej krízi na palestínskych územiach a úlohe EÚ (B6-0302/2006),
- Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková a Patrick Gaubert za skupinu PPE-DE, o situácii na Blízkom východe (B6-0303/2006),
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Cem Özdemir, Angelika Beer, Hélène Flautre, Margrete Auken, Jill Evans, Caroline Lucas, Johannes Voggenhuber a David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, o humanitárnej krízi na palestínskych územiach a úlohe EÚ (B6-0304/2006),
- Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, o situácii na Blízkom východe (B6-0305/2006),
- Ģirts Valdis Kristovskis a Roberta Angelilli za skupinu UEN, o financovaní pomoci určenej palestínskemu ľudu (B6-0306/2006).

Hlasovanie: *bod 7.9 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

5. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) parlamentných výborov

1.1) správy:

- * Správa o podnete Belgického kráľovstva na prijatie rámcového rozhodnutia Rady o uznaní a vykonaní v Európskej únii zákazov vyplývajúcich z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch (14207/2004 - C6-0244/2004 - 2004/0818(CNS)) - Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci - Spravodajca Sonik Bogusław (A6-0068/2006).
- Správa o transatlantických hospodárskych vzťahoch medzi EÚ a USA (2005/2082(INI)) - Výbor pre medzinárodný obchod - Spravodajkyňa Mann Erika (A6-0131/2006).
- * Správa o návrhu nariadenia Komisie (ES, Euratom), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (SEC(2005)1240 - C6-0355/2005 - 2005/0904(CNS)) - Výbor pre rozpočtovú kontrolu - Spravodajcovia: Pahor Borut, Gräßle Ingeborg (A6-0135/2006).
- Správa s odporúčaniami pre Komisiu o ochrane pracovníkov v európskom zdravotníctve pred infekciami prenášanými krvou v dôsledku poranení injekčnou ihlou (2006/2015(INI)) - Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci - Spravodajca Hughes Stephen (A6-0137/2006).
- Správa o situácii rómskych žien v Európskej únii (2005/2164(INI)) - Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví - Spravodajkyňa Járóka Livia (A6-0148/2006).
- Správa o malých a stredných podnikoch v rozvojových krajinách (2005/2207(INI)) - Výbor pre rozvoj - Spravodajca Schröder Jürgen (A6-0151/2006).
- Správa o postavení žien v ozbrojených konfliktoch a ich úlohe pri obnove a demokratickom

processe v krajinách po konflikte (2005/2215(INI)) - Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví - Spravodajkyňa De Keyser Véronique (A6-0159/2006).

- Správa o energetickej účinnosti alebo Menej znamená viac – Zelená kniha (2005/2210(INI)) - Výbor pre priemysel, výskum a energetiku - Spravodajca Vidal-Quadras Alejo (A6-0160/2006).

- ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008) (KOM(2005)0467 - C6-0311/2005 - 2005/0203(COD)) - Výbor pre kultúru a vzdelávanie - Spravodajkyňa Hennicot-Schoepges Erna (A6-0168/2006).

- Správa o zlepšení vzťahov medzi EÚ a USA v rámci dohody o transatlantickom partnerstve (2005/2056(INI)) - Výbor pre zahraničné veci - Spravodajca Brok Elmar (A6-0173/2006).

- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre obchodné registre na štatistické účely a zrušuje sa nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 (KOM(2005)0112 - C6-0089/2005 - 2005/0032(COD)) - Výbor pre hospodárske a menové veci - Spravodajca Martin Hans-Peter (A6-0177/2006).

- Správa o obchode a chudobe: navrhovanie obchodných politík pre čo najväčší prínos obchodu pri znižovaní chudoby (2006/2031(INI)) - Výbor pre medzinárodný obchod - Spravodajca Markov Helmuth (A6-0179/2006).

- ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza program pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007-2013) (KOM(2005)0121 - C6-0098/2005 - 2005/0050 (COD)) - Výbor pre priemysel, výskum a energetiku - Spravodajca Chatzimarkakis Jorgo (A6-0180/2006).

- Správa o odhadoch príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2007 (2006/2022(BUD)) - Výbor pre rozpočet - Spravodajca Grech Louis (A6-0188/2006).

- Správa o rozširovaní eurozóny (2006/2103(INI)) - Výbor pre hospodárske a menové veci - Spravodajca Langen Werner (A6-0191/2006).

1.2) odporúčania do druhého čítania

- ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní zásady rovnakých príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (15623/7/2005 - C6-0089/2006 - 2004/0084(COD)) - Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví - Spravodajkyňa Niebler Angelika (A6-0165/2006).

- ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch používaných na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 (15763/3/2005 - C6-0087/2006 - 2004/0217(COD)) - Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín - Spravodajkyňa Grossetête Françoise (A6-0171/2006).

2) poslancov

2.1) otázky na ústne zodpovedanie (čl. 108 rokovacieho poriadku)

(O-0033/2006) Jo Leinen, za výbor výbor AFCO, pre Komisiu: Ďalšie etapy obdobia úvah (B6-0208/2006)

- (O-0041/2006) Anders Wijkman, John Bowis a Karl-Heinz Florenz za skupinu PPE-DE, Rade: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0209/2006)

- (O-0042/2006) Anders Wijkman, John Bowis a Karl-Heinz Florenz za skupinu PPE-DE, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0210/2006)

- (O-0043/2006) Chris Davies za skupinu ALDE, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0211/2006)

- (O-0044/2006) Chris Davies za skupinu ALDE, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0212/2006)

- (O-0045/2006) Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0213/2006)

- (O-0046/2006) Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0214/2006)

- (O-0047/2006) Adamos Adamou a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0215/2006)

- (O-0048/2006) Adamos Adamou a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0216/2006)

- (O-0050/2006) Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0217/2006)

- (O-0051/2006) Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0218/2006)

- (O-0052/2006) Guido Sacconi za skupinu PSE, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0219/2006)

- (O-0053/2006) Guido Sacconi za skupinu PSE, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0220/2006)

- (O-0054/2006) Anna Záborská, za výbor výbor FEMM, pre Komisiu: Nútená prostitúcia v rámci majstrovstiev sveta vo futbale v roku 2006 (B6-0221/2006)

2.2) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)

- Georgios Karatzaferis, o genocíde obyvateľov Pontu (0042/2006),

- Adriana Poli Bortone, o boji proti pestovaniu narkotík (0043/2006),

- Mario Borghezio, o uplatňovaní zásady európskej značky na prostriedky poskytované Palestínskej samospráve a o nezávislom overovaní použitia týchto prostriedkov (0044/2006),

- Mario Borghezio, o nákladoch a ťažkostiach súvisiacich so sídlom Európskeho parlamentu v

Štrasburgu (0045/2006),

- Jamila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini a Miguel Angel Martínez Martínez, o rozvoji mikroúveru v rámci európsko-stredomorského partnerstva (0046/2006).

6. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overené kópie týchto dokumentov:

- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Gruzínska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb;
- Dohoda medzi medzinárodným trestným súdom a Európskou úniou o spolupráci a pomoci;
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb;
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a radou ministrov Albánskej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb;
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb;
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou horou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb;
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Rumunskom o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb;
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bosnou a Hercegovinou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb.

7. Kroky podniknuté na základe uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe uznesení prijatých Parlamentom na schôdzi v januári.

8. Písomné vyhlásenia (čl. 116 rokovacieho poriadku)

Písomné vyhlásenia č. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12/2006 v súlade s čl. 116 ods. 5 rokovacieho poriadku prepadli, keďže nezískali požadovaný počet podpisov.

9. Rozprava o budúcnosti Európy za účasti belgického predsedu vlády, člena Európskej rady (rozprava)

Predseda oznámil, že na tejto rozprave sa zúčastní Guy Verhofstadt, belgický premiér. Predseda upresnil, že Parlament odteraz bude pozývať predsedov vlád členských štátov, ktoré nevykonávajú predsedníctvo Rady, ktorí si želajú zúčastniť sa na rozpravách na plenárnej schôdzi o budúcnosti Európy.

Vystúpil Guy Verhofstadt.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE,

Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nigel Farage za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Frank Vanhecke nezávislý poslanec, Guy Verhofstadt, Íñigo Méndez de Vigo, Jo Leinen, Marielle De Sarnez, Johannes Voggenhuber, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jens-Peter Bonde, Konrad Szymański, Irena Belohorská, Jean-Luc Dehaene, Philippe Busquin, Andrew Duff, Pierre Jonckheer, Jonas Sjöstedt, Nils Lundgren, Hanna Foltyn-Kubicka, James Hugh Allister, Timothy Kirkhope, Mia De Vits, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bart Staes, Kyriacos Triantaphyllides, Antonio Tajani, Bernard Poignant, João de Deus Pinheiro, Maria Berger, Bogdan Klich, Genowefa Grabowska, Richard Corbett, Carlos Carnero González, Alexander Stubb, Tunne Kelam a Guy Verhofstadt.

Rozprava sa skončila.

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
podpredsedníčka

10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

o
o o o

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Termín schôdze: 18.5.2006

Správa: Luis Manuel Capoulas Santos - A6-0152/2006

odsek 16, prvá časť

proti: Lars Wohlin

odsek 16, druhá časť

proti: Lars Wohlin

11. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity

Monica Frassoni predložila predsedníctvu žiadosť o ochranu poslaneckej imunity Gérarda Onestu, v súvislosti s rozhodnutím tretej komory odvolacieho súdu v Toulouse.

Gérard Onesta súhlasil s touto žiadosťou.

V súlade s článkom 6 ods. 3 rokovacieho poriadku bola žiadosť zaslaná výboru JURI, gestorskému výboru.

12. Situácia väzňov v Guantáname (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Situácia väzňov v Guantáname.

Ursula Plassnik (úradujúca predsedníčka Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Simon Coveney za skupinu PPE-DE, Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE, Elizabeth Lynne za skupinu ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Elmar Brok, Sarah Ludford, Raúl Romeva i Rueda, Maria da Assunção Esteves, Cem Özdemir, Ursula Plassnik a Benita Ferrero-Waldner.

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods.2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Simon Coveney za skupinu PPE-DE o Guantanáme (B6-0295/2006)
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o situácii väzňov v Guantanáme (B6-0296/2006)
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini a Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN, o situácii väzňov v Guantanáme (B6-0297/2006)
- Kathalijne Maria Buitenweg, Jean Lambert, Cem Özdemir, Hélène Flautre, Angelika Beer, Raúl Romeva i Rueda, Monica Frassoni a Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, o Guantanáme (B6-0298/2006/rev)
- Elizabeth Lynne za skupinu ALDE, o Guantanáme (B6-0299/2006)
- Pasqualina Napoletano, Elena Valenciano Martínez-Orozco a Panagiotis Beglitis za skupinu PSE, o situácii väzňov v Guantanáme (B6-0300/2006)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.10 zápisnice zo dňa 01.06.2006 a bod 7.10 zápisnice zo dňa 13.06.2006.*

13. Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ/USA - Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ/USA (rozprava)

Správa o zlepšení vzťahov EÚ a USA v rámci dohody o transatlantickom partnerstve [2005/2056 (INI)] - Výbor pre zahraničné veci. Spravodajca Elmar Brok (A6-0173/2006)

Správa o transatlantických hospodárskych vzťahoch medzi EÚ a USA [2005/2082(INI)] - Výbor pre medzinárodný obchod. Spravodajkyňa Erika Mann (A6-0131/2006)

Elmar Brok uviedol správu (A6-0173/2006).

Erika Mann uviedla správu (A6-0131/2006).

Vystúpili títo poslanci: Ursula Plassnik (úradujúca predsedníčka Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

PRESEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ
podpredsa

V rozprave vystúpil Peter Mandelson (člen Komisie)

Vystúpili títo poslanci: Gunnar Hökmark (spravodajca výboru ECON požiadaneho o stanovisko), Lena Ek (spravodajkyňa výboru ITRE požiadaneho o stanovisko), Marie-Hélène Descamps

(spravodajkyňa výboru CULT požiadaného o stanovisko), Johannes Blokland (spravodajca výboru LIBE požiadaného o stanovisko), Christofer Fjellner za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Konrad Szymański za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec, Georgios Papastamkos, Józef Pinior, Ignasi Guardans Cambó, Caroline Lucas, Mirosław Mariusz Piotrowski, Philip Claeys, Antonio López-Istúriz White, Hannes Swoboda, Georgios Karatzaferis, Ashley Mote, Benoît Hamon, Ursula Plassnik, Benita Ferrero-Waldner a Peter Mandelson.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.11 zápisnice zo dňa 01.06.2006 a bod 7.12 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

14. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe čl. 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Avril Doyle, Lissy Gröner, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Bogusław Sonik, Csaba Sándor Tabajdi, Bogusław Rogalski, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikienė, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis a Thomas Wise.

(Rokovanie bolo prerušené o 20.20 h a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 h)

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
podpredsedníčka

15. Obchodné politiky pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe (rozprava)

Správa o obchode a chudobe: navrhovanie obchodných politík pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe [2006/2031(INI)] - Výbor pre medzinárodný obchod. Spravodajca Helmuth Markov (A6-0179/2006)

Helmuth Markov uviedol správu.

V rozprave vystúpil Peter Mandelson (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Danutė Budreikaitė (spravodajkyňa výboru DEVE požiadaného o stanovisko), Zbigniew Zaleski za skupinu PPE-DE, Panagiotis Beglitis za skupinu PSE, Sajjad Karim za skupinu ALDE a Peter Mandelson.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.15 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

16. Lieky na pediatrické použitie *II (rozprava)**

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii Rady na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 [15763/3/2005 - C6-0087/2006 - 2004/0217(COD)] - Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín. Spravodajkyňa Françoise Grossetête (A6-0171/2006)

Françoise Grossetête uviedla odporúčanie do druhého čítania.

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Peter Liese za skupinu PPE-DE, Dorette Corbey za skupinu PSE, Holger Kraemer za skupinu ALDE, Małgorzata Handzlik a Anne Ferreira.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.4 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

17. Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007-2013) *I (rozprava)**

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007-2013) [COM(2005)0121 - C6-0098/2005 - 2005/0050 (COD)] - Výbor pre priemysel, výskum a energetiku. Spravodajca Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006)

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredseda Komisie).

Jorgo Chatzimarkakis uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Werner Langen (spravodajca výboru ECON požiadaného o stanovisko), José Albino Silva Peneda (spravodajca výboru EMPL požiadaného o stanovisko), Britta Thomsen (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko) a Nikolaos Vakalis za skupinu PPE-DE.

PRESEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS
podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Reino Paasilinna za skupinu PSE a Jerzy Buzek.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.2 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

18. Rozširovanie eurozóny (rozprava)

Správa o rozširovaní eurozóny [2006/2103(INI)] - Výbor pre hospodárske a menové veci. Spravodajca Werner Langen (A6-0191/2006)

Werner Langen uviedol správu.

V rozprave vystúpil Joaquín Almunia (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Alexander Radwan za skupinu PPE-DE, Dariusz Rosati za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Guntars Krasts za skupinu UEN, Sergej Kozlík nezávislý poslanec, Alojz Peterle, Justas Vincas Paleckis, Danutė Budreikaitė, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk a Joaquín Almunia.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.13 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

19. Odhad príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu (2007) (rozprava)

Správa o odhadoch príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2007 [2006/2022(BUD)] - Výbor pre rozpočet. Spravodajca Louis Grech (A6-0188/2006)

Louis Grech uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Ville Itälä za skupinu PPE-DE, Neena Gill za skupinu PSE, Anne E. Jensen za skupinu ALDE a Hans-Peter Martin nezávislý poslanec.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.14 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

20. Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) *I (rozprava)**

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008) [COM(2005)0467 - C6-0311/2005 - 2005/0203(COD)] - Výbor pre kultúru a vzdelávanie. Spravodajkyňa Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006)

V rozprave vystúpil Andris Piebalgs (člen Komisie).

Erna Hennicot-Schoepges uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Patrick Gaubert (spravodajca výboru AFET požiadaného o stanovisko), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (spravodajkyňa výboru BUDG požiadaného o stanovisko), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko), Doris Pack za skupinu PPE-DE, Maria Badia I Cutchet za skupinu PSE, Jolanta Dičkutė za skupinu ALDE, Bernat Joan i Marí za skupinu Verts/ALE, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Nina Škottová a Andris Piebalgs.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.6 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

21. Energetická účinnosť (Zelená kniha) (rozprava)

Správa o energetickej účinnosti alebo menej znamená viac - Zelená kniha [2005/2210(INI)] - Výbor pre priemysel, výskum a energetiku. Spravodajca Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006)

Alejo Vidal-Quadras uviedol správu.

V rozprave vystúpil Andris Piebalgs (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Elisa Ferreira (spravodajkyňa výboru ECON požiadaného o stanovisko), Péter Olajos (spravodajca výboru ENVI požiadaného o stanovisko), Marta Vincenzi (spravodajkyňa výboru TRAN požiadaného o stanovisko), Giles Chichester za skupinu PPE-DE, Mechtild Rothe za skupinu PSE, Fiona Hall za skupinu ALDE, Claude Turmes za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Adam Gierek, Vladimír Remek, Joan Calabuig Rull a Andris Piebalgs.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.16 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

22. Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch (rozprava)

Správa o podnete Belgického kráľovstva na prijatie rámcového rozhodnutia Rady o uznaní a vykonaní v Európskej únii zákazov vyplývajúcich z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch [14207/2004 - C6-0244/2004 - 2004/0818(CNS)] - Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci. Spravodajca Bogusław Sonik (A6-0068/2006)

Bogusław Sonik uviedol správu.

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Aloyzas Sakalas (spravodajca výboru JURI požiadaneho o stanovisko), Johannes Blokland za skupinu IND/DEM a Andreas Mølzer nezávislý poslanec.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.8 zápisnice zo dňa 01.06.2006.*

23. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument "Program rokovania" PE 373.210/OJJE).

24. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 00.10 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Antonios Trakatellis
podpredseda

PREZENČNÁ LISTINA

31.5.2006

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Ga'á, Galeote, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kustatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lhideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez

Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Posdorf, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübīg, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifī, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeburg, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwīec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zīle, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian